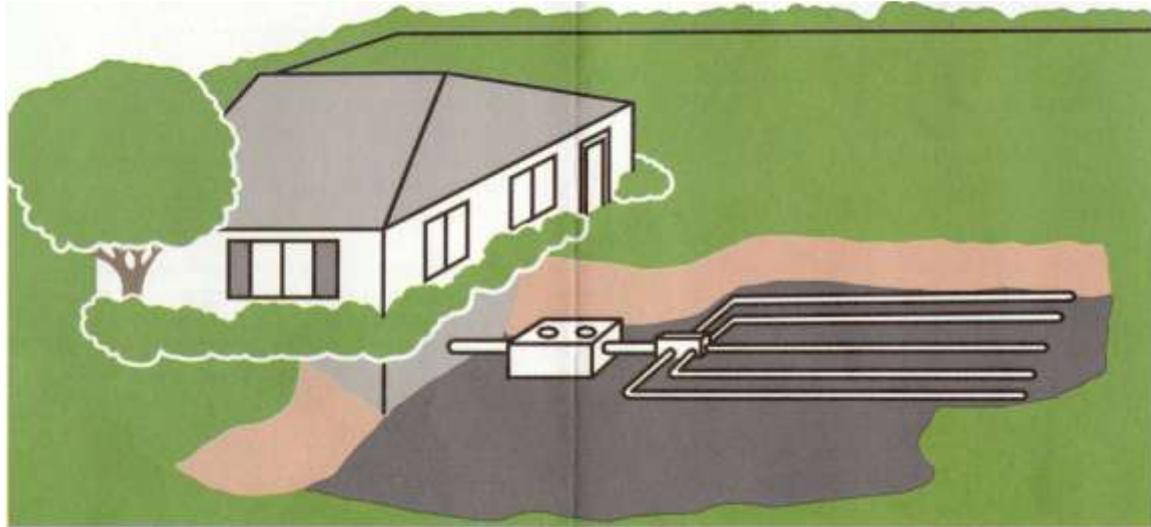


Sistema Séptico Convencional

Casas que no están conectados a un servicio de alcantarillado normalmente usan un sistema séptico para limpiar y disponer de aguas albañales. Sistemas sépticos son sistemas individuales que usan la tierra para limpiar las aguas albañales que salen del excusado (toilet), baño, cocina, lavadora, etc. Un sistema séptico diseñado, instalado, y mantenido correctamente puede proveer muchos años de servicio barato y confiable.

Hay muchos tipos de sistemas sépticos que están diseñados según la condición del terreno encontrado en la propiedad. Aunque todos los sistemas sépticos están diseñados individualmente para cada propiedad, la mayoría de los sistemas están hechos según los mismos principios.



Un sistema séptico consiste de un **pozo (o tanque) séptico**, un **sistema de distribución** y un **campo de drenaje**, todo conectado por tuberías. El pozo séptico típico es un recipiente grande, rectangular, hecho de concreto, y enterrado bajo tierra. Un sistema séptico limpia las aguas albañales de la casa guardandolos en el **pozo séptico** donde los sólidos pesados caen al fondo y ahí, los bacterias los descomponen parcialmente. La mayor parte de los sólidos ligeros flotan y forman un estrato de escoria. Los sólidos guardados en el pozo séptico necesitan ser removidos por un profesional cada 3 a 5 años. El agua que sale del pozo séptico se llama “**efluente**”. El efluente no tiene sólidos pero todavía contiene contaminantes y bacterias que pueden causar enfermedades.

El efluente fluye hacia el sistema de distribución el que consiste de tuberías perforadas encima de zanjas de grava. Hojas de drenaje a lo largo del fondo de las tuberías dejan que el efluente pueda salir de las tuberías y entrar la grava y tierra donde el efluente está limpiado por procesos biológicos antes de entrar a las aguas subterráneas. Un sistema séptico que está funcionando correctamente no contamina las aguas subterráneas.

Historia de Servicio

Fecha	Trabajo	Contratista

Los Que Desean Comprar Una Casa

Cuando uno deasea comprar una casa, debe obtener la siguiente información:

- ubicación del sistema séptico
- el tamaño del sistema séptico
- ubicación de su area de reemplazamiento
- edad del sistema
- fecha de la ultima vez que los sólidos fueron removidos por un profesional
- archivos de reparaciones o mantenimiento.

Para Más Información

Para más información sobre regulaciones, mantenimiento o inspecciones de su sistema séptico, comuníquese con:



**Okanogan County
Public Health**
1234 S. Second Ave.
Okanogan, WA 98840
509-422-7140
1-800-833-6388TTD

Una Guía Para Comprender Su Sistema Séptico



**Okanogan County
Public Health**



Como Cuidar Su Sistema Séptico

El pozo (o tanque) séptico debe ser limpiado cada 3 a 5 años para remover los sólidos que se acumulan en el fondo.

Si no cuida su sistema séptico, este puede fallar. Un sistema séptico que está fallando puede:

- reducir el valor de su propiedad,
- ser muy caro el repararlo,
- causar enfermedades para su familia y vecinos,
- degradar el medio ambiente,
- especialmente aguas subterráneas, lagos y ríos.

Aditivos para Pozos Sépticos

Hay muchos productos que están a la venta en tiendas como químicos, levaduras, bacterias y enzimas que pretenden mejorar el funcionamiento del pozo séptico o reducir la necesidad de remover los sólidos. **No use estos productos aditivos a menos que estén aprobados por el departamento de salud.**

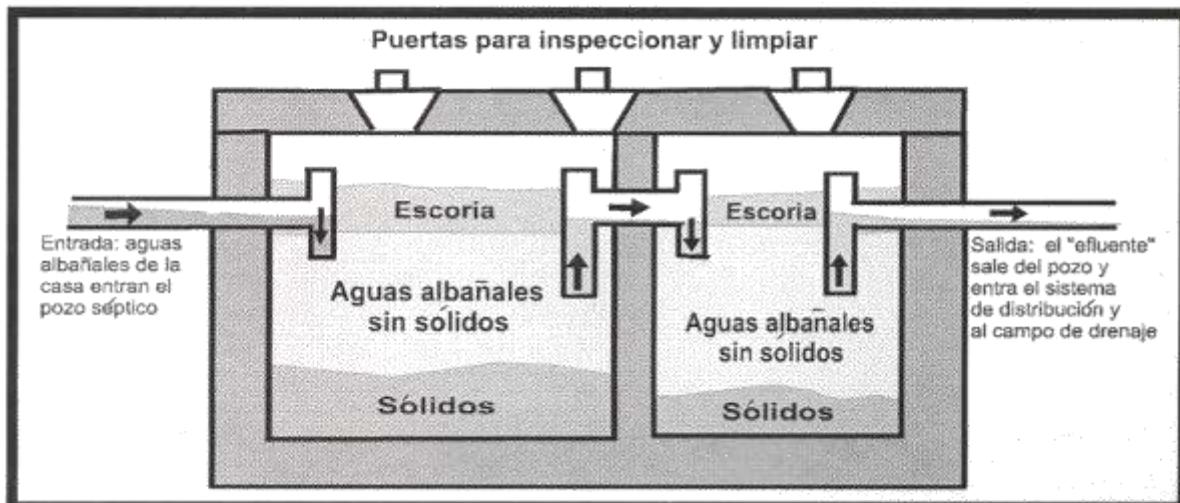
Unos pueden llevar los sólidos hasta el campo de drenaje lo cual causa atascamiento de la tierra y la necesidad de instalar un campo de drenaje nuevo. Productos que contienen químicos orgánicos pueden contaminar el agua subterránea.

Cuando Falla el Sistema Séptico

Señales de que su sistema séptico está fallando:

- aguas albañales que comienzan a aparecer encima del suelo o pasto muy verde en el área del campo de drenaje.
- El agua dreña de los excusados y fregaderos en forma muy lenta.
- malos olores de aguas albañales.

Si usted nota cualquiera de estas señales o si cree que su sistema séptico tiene otros problemas, comuníquese con el Distrito de Salud para asistencia.



El Manejo de Su Sistema

1. Guarde archivos exactos. Conozca donde está susistema séptico y guarde un dibujo de su ubicación. Esta información puede ser obtenida del Distrito de Salud. Guarde una historia de reparaciones y mantenimiento también. Información sobre su sistema séptico será importante para el próximo dueño de su casa.

2. Inspeccione su sistema cada tres años. Usted o un profesional debe inspeccionar el nivel de los sólidos y escoria en el pozo séptico para chequear si es necesario limpiarlo. Debe chequear también la condición de las otras partes dentro del pozo (como los deflectores). De vez en cuando, inspeccione el campo de drenaje por olores, áreas mojadas o aguas albañales que han emergido.

3. Conserve agua. Si usa mucha agua en su casa, usted pone mucha presión en el campo de drenaje. Si reduce la cantidad de agua que usa en su casa, usted puede extender la vida del campo de drenaje, disminuir la posibilidad que el sistema falle y evitar reparaciones costosas.

Para reducir su uso de agua:

- Instale aparatos en grifos, duchas y excusados que usan menos galones de agua.
- Repare llaves de agua y excusados que están goteando.
- Báñese en menos tiempo o use menos cantidad de agua.
- Use el lavaplatos o lavadora solamente cuando estén llenos.

4. Remueva los sólidos del pozo séptico cada 3 a 5 años por un profesional licenciado. No espere hasta que el sistema tenga problemas. Removiendo los sólidos del pozo en forma rutinaria puede prevenir fallas del sistema. El uso de una trituradora de basuras no es recomendado porque aumenta el nivel de sólidos en el pozo.

5. Los materiales siguiente pueden hacer daño a su sistema séptico. Nunca deje que entre a su sistema: grasa, manteca, papel de periódicos, toallas de papel, trapos, granos de café molidos, toallas higiénicas, pañales, plásticos y cigar-rillos. Estas cosas no se descomponen dentro del pozo séptico.

6. No deje que químicos dañinos entren en su sistema séptico. Químicos como gasolina, aceite, pintura, pesticidas, quitapintura y anticongelante (antifreeze) pueden hacer daño al sistema y matar las bacterias beneficiosas que limpian las aguas albañales.

7. Mantenga el agua lejos de su sistema séptico. Aguas de tejados, calzadas y patios deben estar lejos del pozo séptico y del campo de drenaje. La tierra sobre su sistema séptico debe estar ligeramente redondeado en la forma de un pequeño cerro para ayudar a que el agua no se quede estancada.

8. Proteja su sistema. No deje que vehículos o ganado entren el área de su sistema séptico ni el área de reemplazamiento. Vehículos y animals podrían comprimir la tierra o hacer daño a las tuberías. Consulte con el Distrito de Salud antes de construir un edificio, plantar un jardín o instalar una piscina (alberca) o sistema de regadío automático.

9. Ajardine su sistema apropiadamente. Pasto es lo mejor para cubrir su sistema séptico. No cubra su sistema con materiales impermeables. Materiales como concreto o plástico reduce evaporación y la cantidad de oxígeno que la tierra necesita. Si planta árboles cerca del sistema, las raíces pueden atorar y hacer daño a las tuberías.

10. Obtenga el permiso requerido por el Distrito del Salud antes de reparar su sistema séptico. Use un contratista que está licenciado para reparar sistemas sépticos cuando sea necesario. Muchos problemas pueden ser arreglados con menos dinero y esfuerzo si están hechos correctamente